

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 20 JUIN 1928.

Projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur des Budgets de l'exercice 1928.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

Plusieurs Budgets restent à voter par la Chambre des Représentants ou par le Sénat et certains par les deux Assemblées législatives.

Il est nécessaire de recourir, pour les dépenses qui y sont prévues, à de nouveaux crédits provisoires, ceux alloués jusqu'à présent ne les assurant que jusqu'à la fin du mois de juin courant.

J'ai l'honneur, en conséquence, de soumettre à vos délibérations le projet de loi ci-joint qui ouvre, pour les besoins du mois de juillet, un nouveau douzième provisoire à valoir sur :

- le Budget des Affaires Étrangères,
- le Budget de l'Intérieur et de l'Hygiène,
- le Budget de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale,
- le Budget des Colonies,
- le Budget de la Défense Nationale,
- le Budget de la Gendarmerie,
- le Budget des Finances,
- le Budget des Non-Valeurs et des Remboursements,
- le Budget des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique.

Le Ministre des Finances,

B^{on} M. HOUTART.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 20 JUNI 1928.

Ontwerp van wet houdende toekenning van voorloopige kredieten te gelden op Begrotingen van het dienstjaar 1928.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Verschillende Begrotingen dienen nog aangenomen door de Kamer der Volksvertegenwoordigers of door den Senaat en sommige door beide wetgevende Kamers.

Met het oog op de daarin voorziene uitgaven dienen er voorloopige nieuwe kredieten verleend daar de vooralsnog toegekende kredieten slechts tot het einde der loopende maand Juni volstaan.

Ik heb derhalve de eer aan uwe beraadslagingen bijgaand ontwerp van wet te onderwerpen, waarbij een voorloopig nieuw twaalfde, voor de behoeften der maand Juli, wordt geopend, te gelden op :

- de Begrooting van Buitenlandsche Zaken.
- de Begrooting van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid,
- de Begrooting van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg,
- de Begrooting van Koloniën,
- de Begrooting van Landsverdediging,
- de Begrooting der Gendarmerie,
- de Begrooting van Financiën,
- de Begrooting van Onwaarden en Terugbetalingen,
- de Begrooting van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafen, Telefonen en Luchtvaart.

De Minister van Financiën,

B^{on} M. HOUTART.

CHAMBRE
des Représentants.

Projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur des Budgets de l'exercice 1928.

ALBERT,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives, par Notre Ministre des Finances :

ARTICLE PREMIER.

Des crédits provisoires, à valoir sur des Budgets de l'exercice 1928, sont ouverts, savoir :

A. — Pour les dépenses ordinaires.

Au Ministère des Affaires
Étrangères . . . fr. 6,000,000

Au Ministère de l'Inté-
rieur et de l'Hygiène . 5,000,000

Au Ministère de l'Indus-
trie, du Travail et de la
Prévoyance sociale. . 45,700,000

Au Ministère des Colo-
nies 850,000

KAMER
der Volksvertegenwoordigers.

Wetsontwerp houdende toekenning van voorloopige kredieten te gelden op Begrotingen voor het dienstjaar 1928.

ALBERT,
KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal, in Onzen Naam, door Onzen Minister van Financiën, aan de Wetgevende Kamers ter overweging aangeboden worden :

EERSTE ARTIKEL.

Voorloopige kredieten, te gelden op Begrotingen voor het dienstjaar 1928, worden geopend, te weten :

A. — Voor de gewone uitgaven.

Aan het Ministerie van
Buitenlandsche Zaken . 6,000,000

Aan het Ministerie van
Binnenlandsche Zaken
en Volksgezondheid fr. 5,000,000

Aan het Ministerie van Nij-
verheid, Arbeiden Maat-
schappelijke Voorzorg. 45,700,000

Aan het Ministerie van
Kolonien 850,000

Au Ministère de la Défense Nationale	65,700,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging . . .	65,700,000
Au Ministère de la Défense Nationale pour la Gendarmerie.	9,700,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging voor de Gendarmerie. . . .	9,700,000
Au Ministère des Finances.	25,000,000	Aan het Ministerie van Financiën	25,000,000
Au Ministère des Finances pour les Non-Valeurs et les Remboursements . . .	64,000,000	Aan het Ministerie van Financiën voor de Onwaarden en de Terugbetalingen	64,000,000
B. — Au Ministère des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique.		B. — Aan het Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafien, Telefonen en Luchtvaart.	
1° Pour les dépenses d'exploitation . . . fr.	58,000,000	1° Voor de uitgaven van exploitatie. . . fr.	58,000,000
2° Pour les dépenses extraordinaires	10,000,000	2° Voor de buitengewone uitgaven. . . .	10,000,000
ART. 2.		ART. 2.	
Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent pas être affectés à des dépenses ordinaires et extraordinaires nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature.		Van de bij deze wet verleende voorloopige kredieten mag geen gebruik worden gemaakt voor nieuwe gewone en buitengewone uitgaven die door de Wetgevende Kamers vroeger niet toegestaan werden.	
ART. 3.		ART. 3.	
La présente loi sera exécutoire le 1 ^{er} juillet 1928.		Deze wet treedt in werking den 1 ^{er} Juli 1928.	
Donné à bord du <i>Thysville</i> , le 20 juin 1928.		Gegeven aan boord van den <i>Thysville</i> , den 20 ^e Juni 1928.	

ALBERT

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Financiën,

B^{on} M. HOUTART.